



Francophonie 2018

Sarajevo, Mostar, Banja Luka

16.-31. mart

JOURNÉES DE LA FRANCOPHONIE 2018

DANI FRANKOFONIJE 2018

**INSTITUT
FRANÇAIS**
BOSNIE-HERZÉGOVINE



© 2018 - Tous droits réservés. (Bosnie) - www.ambafra.ba

Vous pouvez trouver notre programme sur / Program preuzmite na:

1. www.institutfrancais.ba
2. www.ba.ambafrance.org
3. Institut français de Bosnie-Herzégovine / Francuski institut u BiH
4. ifbosnieherzegovine
5. Invisible City
6. Ambasada Švicarske u Bosni i Hercegovini
7. Diplomatic Office of the Kingdom of Belgium in Sarajevo



MART
12-28
APRIL

MAJ
7-23
JUNI

JULI
2-26
INTENZIVNI KURS

KURSEVI FRANCUSKOG I ITALIJANSKOG JEZIKA

DJECA | MLADI | ODRASLI | SVI NIVOI

SARAJEVO | BANJA LUKA | MOSTAR

www.institutfrancais.ba

cours@institutfrancais.ba

 Institut français de Bosnie-Herzégovine

INSTITUT
FRANÇAIS
BOSNIE-HERZÉGOVINE

Partager la francophonie ...c'est enrichir son âme !



La fête de la francophonie 2018 est la première à laquelle je participe en Bosnie - Herzégovine. Pour cette nouvelle édition, mes recommandations à notre service d'action et de coopération

culturelle ainsi qu'à l'Institut Français étaient simples ! Je voulais que la francophonie soit inscrite dans le partage et dans l'échange : c'est, ainsi je crois, qu'elle trouve le mieux son âme.

La francophonie se partage plus qu'elle se fête.

Si la langue française a su prospérer, c'est notamment grâce à ses formes d'innovations linguistiques perpétuelles. Elle est aujourd'hui la deuxième langue la plus apprise dans le monde, elle est parlée aujourd'hui par 274 millions de personnes sur les cinq continents. Son rayonnement s'accroît, ce qui lui permet d'être partie d'un équilibre linguistique au niveau international et mondial. Elle est, de surcroît, la deuxième langue d'information internationale dans les médias. Le français constitue avant tout, un atout pour ses locuteurs.

Si notre programme est riche, c'est grâce à vous.

Le présent programme est en quelque sorte un concentré de l'action de l'Ambassade de France en Bosnie-Herzégovine dans le domaine de la promotion du français. Il décline nos valeurs communes et nos engagements. Plusieurs nouveautés et diverses actions visent à valoriser la langue française et son usage dans le paysage culturel international, européen et bosnien. Un remerciement aux partenaires francophones, je pense en particulier aux ambassades d'Égypte, de Roumanie, de Grèce, de Suisse et de Belgique qui, comme chaque année, ont contribué généreusement à cet événement et à ce moment de partage.

Cette année, je suis heureux de vous présenter le fruit d'un travail de longue haleine, tant au niveau de l'organisation que de la mise en œuvre. Ce travail commun piloté par notre équipe de l'Institut Français de Bosnie Herzégovine, à Sarajevo comme à Mostar et Banja Luka, est riche, varié, diversifié, et délocalisé dans toute la Bosnie-Herzégovine :

Amateurs de musique et de chansons françaises. À vos pas de danse

Passionnés de cinéma, n'oubliez pas vos popcorns...

Amateur des Bandes dessinées, admirez le travail des collégiens.

Gout de France pour les gourmands et amateurs de la cuisine française...

Intellectuels, chercheurs et universitaires, découvrez le parcours des francophones avec Anis Nacrou, la francophonie dans ses dimensions linguistiques et pédagogiques avec Anna Vujović, les courants du monde avec Ognjenka Savanović et les concepts intraduisibles, Amin Maalouf avec Branko Crnogorac.

La francophonie est un patrimoine collectif. Restreindre la francophonie à une semaine aurait privé beaucoup de francophones de cette occasion. C'est la raison pour laquelle la fête sera prolongée, et durera deux semaines. Vous trouverez le programme en format électronique (Facebook, Instagram, invisible city et dans Sarajevo Navigator)

ENEZ NOMBREUX !

Guillaume Rousson

Ambassadeur de France en Bosnie-Herzégovine

Dijeliti frankofoniju i bogatiti svoju dušu !



Dani Frankofonije 2018 prva je ovakva manifestacija u kojoj učestvujem u Bosni i Hercegovini. Za ovogodišnje izdanje Dana Frankofonije moje instrukcije našem Odjelu za saradnju

i kulturnu djelatnost bile su jednostavne : želim da frankofonija bude druženje, razmjena i prijateljstvo jer će na taj način, u to sam ubjeđen, najbolje pronaći svoju dušu !

Dragi prijatelji, frankofonija je druženje a ne obilježavanje

Francuski jezik je napredovao zahvaljujući svojim inovacijskim lingvističkim formama koje se stalno dešavaju. Francuski je drugi jezik koji se najviše izučava u svijetu i govori ga 274 miliona ljudi na pet kontinenata. Njegova prisutnost se povećava i time mu obezbjeđuju lingvističku ravnotežu na svjetskom i međunarodnom nivou. Francuski je danas drugi jezik u medijima. Francuski je prije svega jedna velika prednost za sve one koji ga govore.

Ako je naš program bogat to je zahvaljujući vama

Ovaj program je na neki način srž aktivnosti Ambasade Francuske u BiH u oblasti promocije francuskog jezika. On oslikava naše zajedničke vrijednosti i naš angažman. Brojne novine i različite aktivnosti imaju za cilj isticanje francuskog jezika i njegove upotrebe na međunarodnom, evropskom i bosanskohercegovačkom kulturnom planu.

Zahvaljujem se našim frankofonim partnerima : Ambasadama Egipta, Rumunije, Grčke, Švicarske i Belgije koji su, kao i svake godine, dali svoj nesebični doprinos ovom zajedničkom projektu.

Sretan sam što vam ove godine mogu predstaviti plod dugog rada kako na organizacijskom planu tako i u samoj realizaciji. Zajednički posao kojeg je predvodila ekipa našeg Francuskog instituta u BiH, u Sarajevu, Mostaru i Banja Luci dao je bogat i raznovrstan program na području cijele Bosne i Hercegovine.

Obožavaoci muzike i francuske chansone : pripremite se za ples

Zaljubljenici u kino – ne zaboravite kupiti kokice...

Ljubitelji stripa – ne propustite pogledati radove učenika.

Gout de France za one koji ne mogu odoljeti francuskoj kuhinji...

Intelektualci, istraživači i profesori upoznajte se sa frankofonijom uz Anisa Nacroua. Frankofoniju u njenim lingvističkim i pedagoškim okvirima vam donosi Ana Vujović, svjetski tokovi u kulturi sa Ognjenkom Savanović i Neprevodivi koncept Amina Maaloufa sa Brankom Crnogorcem.

Frankofonija je zajedničko kulturno naslijeđe i svesti je na samo jednu sedmicu značilo bi uskratiti brojnim frankofonim osobama da u njoj uživaju. Iz tog razloga će ovo obilježavanje trajati dvije sedmice. Cjelokupni program možete naći u elektronskoj verziji (Facebook, Instagram, Invisible city i Sarajevo Navigator).

**OČEKUJEMO VAS U VELIKOM BROJU!
DOBRO NAM DOŠLI!**

*Guillaume Rousson
Ambasador Francuske u Bosni i Hercegovini*

LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE MEĐUNARODNI DAN FRANKOFONIJE



Chaque année, le 20 mars, est célébrée la Journée internationale de la Francophonie.

Svake godine, 20. marta, obilježava se Međunarodni dan Frankofonije

274 millions de francophones répartis sur les cinq continents fêtent leur langue commune à travers des concours autour des mots, des spectacles, des festivals de films, des rencontres littéraires, des rendez-vous gastronomiques, des expositions artistiques...

274 miliona frankofona na svih 5 kontinenata slave svoj zajednički jezik na različite načine: takmičenja na temu riječi, predstave, filmski festivali, književni susreti, gastronomski događaji, umjetničke izložbe...

Il s'agit d'un moment privilégié pour resserrer les liens d'amitié entre les États et gouvernements membres ou observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie. Cette grande communauté promeut des valeurs universelles pour œuvrer au service de la paix, de la solidarité, du développement durable et de l'engagement des jeunes.

Ovaj dan je momenat za isticanje prijateljskih odnosa između zemalja i vlada članica ili posmatrača Međunarodne organizacije frankofonije (OIF), velike zajednice koja promovira univerzalne vrijednosti u službi mira, solidarnosti, održivog razvoja i angažmana mladih.





Sarajevo // 16.3.2018 // 21h00 // KRITERION

Mostar // 31.3.2018 // 21h00 // Club CALAMUS

VENDREDI / PETAK
SAMEDI / SUBOTA

Jall aux Yeux, c'est l'histoire de sept musiciens qui chantent en français sur des sons qui mélangent habilement rock et folk. La formule est originale et séduit : le groupe, formé en 2015 par Jure Petrović, enchaîne les festivals depuis la sortie de leur première chanson au printemps 2016. Originaires de Bihać, ils fêteront la sortie de leur premier album fin février. En attendant de découvrir dix titres inédits, vous pouvez réécouter sur Youtube trois de leurs chansons comme « La Peste », « Je m'en lave les mains » et « Je te cherche ».

Et oui, ils chantent en français mais ils ne le parlent guère !

Jall aux yeux priča je o sedam muzičara koji na francuskom pjevaju muziku koja je uspješna mješavina različitih pravaca. Nadasve jedinstven i po mnogo čemu poseban bend koji od svog osnivanja 2015. i prve pjesme koja je izdata 2016. učestvuje na brojnim festivalima. Uskoro se očekuje izlazak albuma prvjenca, a dok album ne ugleda svjetlost dana, svakako poslušajte neke od njihovih pjesama kao što su: *La Peste*, *Je m'en lave les mains* i *Je te cherche*.

I da, oni pjevaju na francuskom ali ga uopće ne govore!



JALL AUX YEUX



Članovi/ Membres : Jure Petrović, Jasmin Hadžisadiković, Adnan Suljanović, Marko Ivaniš, Sanel Kabiljagić, Elvedin Malkoč i Sanel Jusić.



GOOD LUCK
ALGERIA



Entrée libre
Slobodan ulaz

Sarajevo // 19.3.2018. // 19h30 // KRITERION

Banja Luka // 19.3.2018. // 18h30 // NUB RS

Mostar // 29.3.2018. // 19h00 // CINESTAR

Maglaj // 29.3.2018. // 15h00 // DOM KULTURE EDEM MULABDIĆ

France, 2016, 1h30

Režija / Réalisateur: Farid Bentoumi

Jezik / Langue: Francuski titlovan na BHS / Français sous-titré en bcs

Sam et Stéphane, deux amis d'enfance, fabriquent avec succès des skis haut de gamme jusqu'au jour où leur entreprise est menacée. Pour la sauver, ils se lancent dans un pari fou : qualifier Sam aux Jeux Olympiques pour l'Algérie, le pays de son père. Au-delà de l'exploit sportif, ce défi improbable va pousser Sam à renouer avec une partie de ses racines.

Sam i Stephane, prijatelji od djetinjstva, zajedno vode uspješnu fabriku za proizvodnju visoko kvalitetnih skija sve dok jednog dana firma ne postane upitna. Kako bi spasili svoj posao kreću u suludi projekat: kvalificirati Sama na zimske Olimpijske igre za Alžir, zemlju njegovog oca. Pored sportskog podviga ovaj nevjerovatni poduhvat će Sama ponovno povezati sa njegovim korijenima.

LUNDI / PONEDELJAK
JEUDI / ČETVRTAK



VOIR DU PAYS
VIDJETI SVIJET

France, 2016, 1h42

Banja Luka // 26.3.2018. // 18h30 // NUB RS

Režija / Réalisateur: Delphine Coulin, Muriel Coulin

Jezik / Langue: Francuski titlovan na BHS / Français sous-titré en bcs

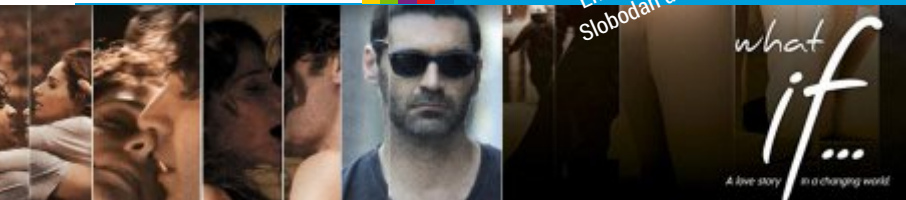
Deux jeunes militaires, Aurore et Marine, reviennent d'Afghanistan. Elles vont passer trois jours à Chypre avec leur section, dans un hôtel cinq étoiles, au milieu des touristes en vacances, pour ce que l'armée appelle un « sas de décompression » : on va les aider à oublier la guerre.

En sélection officielle du festival de Cannes 2016, c'est le deuxième film des sœurs Coulin après 17 filles.

Dvije mlade djevojke u vojnoj službi, Aurora i Marin, se vraćaju iz Afganistana. Sa svojim vojnim sektorom provešće tri dana na Kipru među turistima, u hotelu pet zvijezdica, u onome što vojska naziva aklimatizacija, kako bi zaboravile rat. Međutim, nije tako lako osloboditi se nasilja... Prema zvaničnom izboru filmskog festivala u Cannesu 2016, ovo je drugi film sestara Kulen, poslije filma 17 djevojaka.

LUNDI / PONEDELJAK

Entrée libre
Slobodan ulaz



Grèce, 2012, 1h51

Sarajevo // 20.3.2018 // 19h30 // KRITERION

Režija / Réalisateur: Christopher Papakaliastis

Jezik / Langue: Grec sous-titré en bcs / Grčki titlovano na BHS

Dimitris est un jeune metteur en scène qui possède un berger allemand appelé Seul. Un soir, Seul insiste pour partir en balade. La décision que va prendre Dimitris marquera un tournant décisif dans sa vie. Alors qu'il va finalement prendre la décision de promener son chien, Dimitris va faire la rencontre d'une jeune architecte, Hristine, qui se révélera être l'amour de sa vie. Son bonheur ne sera que de courte durée : bientôt, il va apprendre que Seul est atteint d'un cancer.

Dimitris je mladi reditelj, vlasnik je njemačkog ovčara koju naziva Usamljena. Jedne noći Usamljena će insistirati da izađe u šetnju. Odluku koju će Dimitris donijeti dramatično će uticati na njegov život. "Ako..." odluči da izvede Usamljenu u šetnju, upознаće ljubav svog života, Hristinu, mladu arhitektkinju, ali i saznati da Usamljena ima tumor. Opet, "Ako..." odluči da izvede psa u dvorište kuće, napasće ga banda pljačkaša, doživjeće gubitak Usamljene, i nastaviće da živi svoj samski život.



© 2017 ANTILOPE JOYEUSE, EYEWORKS FILM & TV DRAMA et WRONG MEN.

Belgique, 2017, 1h45

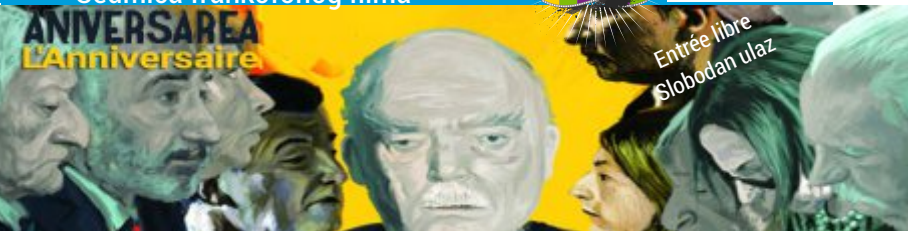
Sarajevo // 21.3.2018 // 20h00 // KRITERION

Režija / Réalisateur: Nabil Ben Yadir

Jezik / Langue: Francuski titlovan na BHS / Français sous-titré en bcs

Jan Verbeeck, le flic le plus populaire de Flandre, démissionne du poste de commissaire de la brigade des stup pour s'engager dans un parti populiste et nationaliste. Lors d'une dernière descente dans un labo clandestin à Charleroi, son passé refait surface et déclenche une série d'événements aussi imprévisibles qu'incontrôlables.

Jan Verbeeck, najpopularniji policajac u Flandriji, daje otkaz na mjesto komesara brigade za borbu protiv droge i pridružuje se jednoj nacionalističkoj stranci. Prilikom jednog od posljednjih odlazaka u ilegalnu tvornicu droge njegova prošlost isplivava i pokreće niz nepredvidivih i nekontrolisanih događaja.



Roumanie, 2017, 1h27

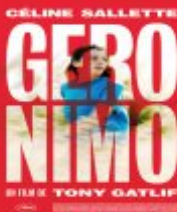
Sarajevo // 22.3.2018. // 19h30 // KRITERION

Režija / Réalisateur: Dan Chisu

Jezik / Langue: Rumunski titlovan na francuski / Roumain sous-titré en français

À l'occasion de ses 94 ans, la famille et les anciens collègues de Radu Maligan viennent à sa fête d'anniversaire. Tout se complique lorsque la moitié des invités tente de convaincre Radu d'avouer ses péchés à un prêtre, tandis que les autres invités considèrent que personne ne devrait être contraint de faire quelque chose qu'il ne veut pas.

Porodica i prijatelji dolaze da zajedno ugase 94 svijeće na rođendanskoj torti Radu Maligana. Situacija postaje komplikovana kada većina gostiju pokuša ubijediti Radua da prizna svoje grijehe svećeniku dok ostatak gostiju smatra da niko ne treba biti primoran da radi nešto što ne želi.



France, 2013, 1h47

Banja Luka // 22.3.2018. // 19h00 // NUB RS

Režija / Réalisateur: Tony Gatlif

Jezik / Langue: Francuski titlovan na BHS / Français sous-titré en bcs

En pleine canicule du mois d'août, Geronimo, une jeune éducatrice, veille à apaiser les tensions entre les jeunes du quartier Saint Pierre. Tout bascule quand Nil Terzi, une adolescente d'origine turque, s'échappe de son mariage forcé pour retrouver son amoureux, Lucky Molina, un jeune gitan. Leur fuite met le feu aux poudres.

Geronimo, mlada socijalna radnica pokušava jednog vrelog ljetnog dana smiriti strasti među mladima iz kvarta Saint Pierre. Situacija postaje komplikovana kada Nil Terzi, djevojka turskog porijekla bježi sa svog vjenčanja kako bi bila sa Lucky Molinom, mladićem romske nacionalnosti u kojeg je zaljubljena. Njihov bjeg pokreće lavinu nemira.

Entrée libre
Slobodan ulaz

LA PORTE DES ADIEUX THE GATE OF DEPARTURE

Égypte, 2014, 1h05

Sarajevo // 23.3.2018. // 19h30 // KRITERION

Režija / Réalisateur : Karim Hanafi

Jezik / Langue : Arapski titlovan na engleski / Arabe sous-titré en anglais

Depuis sa naissance, un jeune garçon vit dans la maison recluse de sa mère. Incapable de s'aventurer au-delà des limites de la maison, il est rongé par une culpabilité inavouée. Sa mère, quant à elle, fait le choix de s'isoler pour le restant de ses jours, condamnant son fils à rester avec elle. Impuissante face aux ravages du temps, elle devient témoin de sa beauté qui se fane. Accablée, la mère refuse de voir partir le cadeau que la vie lui a accordé. Seule la douleur causée par le départ de son fils lui apprend à accepter sa solitude éternelle, laissant ainsi à son fils la possibilité de trouver sa voie.

Sin jedinac odrasta u tužnoj kući svoje majke, progonjen od svog rođenja, zlim proročanstvom. Dječak ne može izaći van zidova u kojima živi zbog osjećaja krivnje kojeg ima prema majci koja se odlučila na vječno zatočeništvo. Bol izazvana odlaskom sina jedinca napokon čini da majka počinje prihvatiti svoju vječnu samoću i omogućava sinu da započne svoj život.

POLINA DANSER SA VIE Polina živi za ples

France, 2016, 1h48

Sarajevo // 24.3.2018. // 19h30 // KRITERION

Režija / Réalisateur: Angelin Preljocaj

Jezik / Langue: Francuski titlovan sa BHS / Français sous-titré en bcs

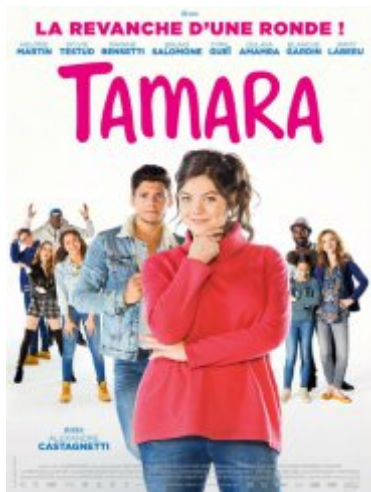
Russie, années 90. Portée depuis son enfance par la rigueur et l'exigence du professeur Bojinski, Polina est une danseuse classique prometteuse. Alors qu'elle s'apprête à intégrer le prestigieux ballet du Bolchoï, elle assiste à un spectacle de danse contemporaine qui la bouleverse profondément.

Rusija, 90-tih godina. Strogi i zahtjevni treninzi profesora Boljinskog učiniće Polinu plesačicom klasičnog baleta koja od ranog djetinjstva mnogo obećava. Dok se priprema da učestvuje na prestižnom Bolchoi baletu, prisustvovalaće predstavi savremenog plesa koja će je duboko dodirnuti i promijeniti joj život.



Pour promouvoir la langue française dans les écoles de Bosnie-Herzégovine, l'Ambassade de France et l'Institut français organisent des projections spéciales lors de la Semaine du film francophone 2018.

U cilju promocije učenja francuskog jezika u školama u Bosni i Hercegovini, Ambasada Francuske i Francuski institutu organizuju specijalne projekcije filmova za srednjoškolce u sklopu Sedmice frankofonog filma.



SUR INVITATION ET
INSCRIPTION

SAMO UZ POZIVNICU

Plus d' infos / Više informacija
info@institutfrancais.ba



Sarajevo // 20,21,22. 3.2018. // KRITERION

France, 2016, 1h40

Réžija / Réalisateur: Alexandre Castagnetti

Jezik / Langue: Francuski titlovan na BHS / Français sous-titré en bcs

Tamara, 15 ans, est particulièrement complexée par ses rondeurs. Pour s'affranchir de sa mauvaise étiquette au lycée, elle décide de prendre les choses en main ! Elle fait ainsi le pari avec sa meilleure amie de sortir avec le premier garçon qui passera la porte de la classe. L'élú est Diego, un magnifique jeune homme, et Tamara voit ainsi ses chances de réussir son pari s'éloigner...

Tamara je petnaestogodišnjakinja koja ima kompleks zbog svoje kilaže. Kako bi se dokazala u školi odlučuje se na opkladu sa najboljom prijateljicom da će izaći sa prvim momkom koji uđe u razred. Vrata učionice prvi otvara Diego, preslatki momak što Tamaru stavlja pred težak zadatak koji mora uspjeti...

Les personnages de la BD francophone Likovi iz frankofonih stripova



Cet atelier s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans. Grâce à des activités créatives, les enfants découvrent la langue et la culture française en s'amusant. Le thème de cet atelier sera les personnages de la BD francophone comme Astérix & Obélix, Spirou et les Schtroumpfs.

Kreativna radionica namijenjena je djeci od 6 do 12 godina i na kreativan i zabavan način upoznaje ih sa francuskom kulturom i jezikom. Tema radionice: likovi iz frankofonih stripova kao što su Asterix&Obelix, Spirou, Štrumfovi...

Mostar // 24.3.2018. // 12h00 // Ogranak Francuskog instituta

Atelier de
français

Ateliers / Radionice
Initiation à la langue française
Upoznavanje sa francuskim jezikom

Banja Luka // 16, 23, 30. 3. // Institut français – Espace France

L'institut français de Bosnie-Herzégovine et Espace France à Banja Luka organisent des ateliers gratuits d'initiation au français pour tous les âges : les enfants, les jeunes et les adultes. Inscrivez-vous dès maintenant en vous connectant à l'adresse banjaluka@institutfrancais.ba

Francuski institut u BiH u svom Espace France u Banja Luci organizuje besplatne radionice upoznavanja sa francuskim jezikom za sve uzraste: djeca, mladi, odrasli. Prijavite se što prije na banjaluka@institutfrancais.ba



Dictée en français
Takmičenje u francuskom diktatu

Banja Luka // 20.3.2018 // 17h00 // JU NUB RS

Depuis 2009, la NUB RS organise une dictée francophone destinée aux étudiants, aux jeunes et aux adultes non-francophones. À vos plumes et stylos!

Od 2009. godine, Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske organizuje frankofoni diktat namijenjen djeci, mladima i odraslima. Takmičenje se održava na dva nivoa: za studente i široku publiku. Pripremite svoje olovke!



Récital des lycéens
Recital

Banja Luka // 20.3.2018 // 18h00 // JU NUB RS

Depuis de nombreuses années, les élèves de différentes écoles de Banja Luka préparent un récital pour célébrer les *Journées de la francophonie*. Le lycée général, le lycée en sciences économiques, l'école primaire *Miloš Crnjanski*, les étudiants de la chaire de français de l'Université de Banja Luka, M. Siniša Bundalo et le studio de danse Allegro, vous invitent à cette rencontre unique dans le hall de la Bibliothèque nationale et universitaire.

Dugi niz godina učenici različitih škola učestvuju u recitalu kojim se obilježavaju Dani frankofonije. Gimnazija Banja Luka, Ekonomska škola, hor Osnovne škole *Miloš Crnjanski*, studenti Katedre za francuski jezik Univerziteta u Banja Luci, gospodin Siniša Bundalo i plesni studio *Allegro* pozivaju vas na ovaj jedinstveni događaj u holu Narodne i univerzitetske biblioteke RS.

Théâtre Pozorišna predstava

Entrée payante: 5 KM
Ulaz: 5 KM

KIDS

Sarajevo // 30.3.2018 // 20h00 // Pozorište mladih



INSTITUT
FRANÇAIS
REGION DE SARAJEVO



Clara Vecchio, en coproduction avec le Théâtre de la jeunesse de Sarajevo, présentent la pièce de théâtre KIDS de Fabrice Melquiot.

KIDS, c'est l'histoire d'un groupe de huit adolescent.e.s orphelin.e.s qui se demandent comment vivre sans la guerre. Cette guerre, c'est le conflit ethnique dévastateur qui a eu lieu en Bosnie-Herzégovine dans les années 90.

KIDS aujourd'hui, c'est le travail acharné des membres de l'Association des lycéens de Bosnie-Herzégovine.

KIDS aujourd'hui, c'est la génération d'après-guerre ; ses joies, ses désirs, ses fardeaux.

KIDS c'est se positionner contre la séparation ethnique.

KIDS tel qu'on vous le présente, c'est une fabuleuse rencontre entre le Québec et Sarajevo.

Clara Vecchio u koprodukciji sa Pozorištem mladih Sarajevo predstavljaju vam pozorišnu predstavu KIDS. Autor drame: Fabrice Melquiot

KIDS je priča o osmero mladih siročadi koji istražuju ideju života nakon razarajućeg etničkog konflikta u Bosni i Hercegovini početkom 1990-ih.

KIDS je ishod dugog rada Asocijacije srednjoškolaca u Bosni i Hercegovini.

KIDS danas je postratna generacija; njihove radosti, njihove želje, njihovi tereti.

KIDS je danas pobuna protiv etničkog razdvajanja.

KIDS je danas predstavljen vama kao magični sudar između Kvebeka i Sarajeva.

Studentska frankofona pozorišna trupa « Ni Plus ni moins »

Pozorište bez životinja

D'après le texte de / Prema djelu Jean-Michel Ribesa



Entrée libre
Slobodan ulaz

Sarajevo // 26.3.2018. // 15h00 // Filozofski fakultet

La pièce de théâtre sans animaux est composée de quatre petites scènes dont le but est de réaliser un festival de situations absurdes et poétiques. Dans un croquis burlesque où la magie du langage éclate à travers chaque réplique, la pièce donne une image quelque peu décousue du monde, où le rire règne. La comédie est ici une sorte de métaphysique : on affiche sans remords l'agressivité de notre réalité (à l'aide de la fiction et de l'incroyable), elle exprime à son plus haut niveau la tragédie de la vie quotidienne.

Mise en scène / Réžija: Ivan Radeljković i Ivana Bilić

Traduction et sous-titrage / Prevod i titlovi: Ivana Bilić i „Ni Plus ni moins”

Avec / Igraju: Emina Sabljaković, Merima Hebib, Irena Pejak, Helena Papaz, Nejra Tarić i Amra Hadžić

Langue / Jezik: Français. sous-tire en bcs / Francuski titlovano na BHS

Pozorište bez životinja je kolaž od četiri kratke scene, ali i cijeli jedan festival apsurdnih i poetičnih situacija. Ti burleskni skečevi, u kojima magija jezika eksplodira u svakoj replici, pružaju jednu pomalo iščašenu sliku svijeta, u kojoj smijeh suvereno vlada. No, komika je ovdje također neka vrsta metafizike: bespoštedno prikazujući nasilnost i agresivnost naše stvarnosti (često uz pomoć fantastike i nevjerovatnog), ona do najvišeg stupnja izražava tragičnost svakodnevnog života

60 ans de Schtroumpferies (1958-2018)

60 godina štrumfova (1958-2018)



Sarajevo // 26.3.2018. // 19h00

Pozorište Mladih Sarajevo

© 2018 - Lb. IMPSi, (Bruxelles) - www.smurfi.com

«Gamin, j'avais une propension à dessiner... Mais en fait, tous les enfants dessinent; certains d'entre eux décident de devenir des adultes, des gens sérieux, et puis il y en a d'autres qui refusent de passer le cap et qui font de la bande dessinée!» - Peyo

«Još kao mali sam uvijek crtao... Ali, zapravo, sva djeca crtaju: neki od njih odluče da odrastu i postanu ozbiljni ljudi, a drugi ne žele odrasti nego crtaju stripove!» - Peyo

C'était il y a 60 ans exactement: de drôles de petits lutins bleus faisaient leur apparition dans les aventures de Johan et Pirlouit et dans le journal de Spirou sous le crayon de Peyo. Depuis, ils ont vécu de nombreuses aventures, en albums de B.D bien sûr, mais aussi au cinéma, à la télévision, et même dans des jeux vidéo. Même si leur créateur est décédé en décembre 1992, l'univers des Schtroumpfs n'a cessé de s'étendre à travers le monde. Pour célébrer leurs 60 ans, divers événements auront lieu un peu partout, notamment à Bruxelles, à Paris et dans de nombreuses autres capitales européennes, y compris à Sarajevo, où le Bureau diplomatique de la Belgique est heureux de vous présenter l'exposition anniversaire sur les 60 ans des Schtroumpfs, organisée en collaboration avec «Wallonie-Bruxelles international» et IMPSi.

Prije tačno 60 godina, smešni mali plavi patuljci su se pojavili u avanturama Johana i Pirlouita i u časopisu Spirou. Izašli su iz olovke autora pod imenom Peyo. Od tada su doživjeli velike avanture, u stripovima, u kinu, na televiziji pa čak u video igricama. 1992. godine njihov tvorac umire ali štrumfovi nastavljaju svoju svjetsku slavu. Kako bi obilježili 60. rođendan štrumfova, organizuju se brojni događaji širom svijeta, od Brisela, Pariza, brojnih evropskih prijestolnica uključujući i Sarajevo. Diplomatsko predstavništvo Belgije u Sarajevu, u saradnji sa Wallonie-Bruxelles international i IMPSi, ima zadovoljstvo predstaviti vam izložbu: **60 godina štrumfova!**

Exposition ouverte jusqu'au 15 avril
Izložba otvorena do 15. aprila.

Raconte-moi ton pays // Opiši mi svoju zemlju...



Sarajevo // 30.3.2018. // 12h00 // Gimnazija Obala

Projet de petites productions de BD proposé et mis en œuvre par l'Ambassade de France et l'Institut français de Bosnie-Herzégovine.

Afin de mettre à l'honneur la Francophonie, les professeurs de français mobilisent leurs élèves de 12 à 18 ans dans les écoles de Bosnie-Herzégovine. Dans le cadre de ce projet, les élèves se mettront dans la peau de dessinateurs de BD.

Le but de cette démarche est de présenter son pays ou sa ville à travers des mythes, des légendes, des anecdotes, des habitudes ou des lieux emblématiques. Cette exposition, présentée sous forme de planches de BD, permettra de créer un guide de la Bosnie vue par sa jeunesse. Ce guide se veut à l'usage des Français.

L'ensemble des participations sera publié en ligne et les meilleures feront l'objet d'une exposition qui se tiendra au lycée Obala, lors de la semaine de la Francophonie.

Projekat stvaranja kratkog stripa u školama u cijeloj BiH. Projekat organizuju Francuski institut u BiH i Ambasada Francuske.

U sklopu obilježavanja Dana Frankofonije u BiH, profesori francuskog jezika u školama u cijeloj Bosni i Hercegovini sa svojim učenicima, od 12 do 18 godina koji se stavljaju u kožu crtača stripova, rade na projektu kratkog stripa.

Cilj projekta jeste ispričati priču o svom gradu ili državi na osnovu mitova, legendi, anegdota, običaja ili poznatih mjesta. Projekat će završiti zajedničkom izložbom u vidu velike strip ploče koja će biti osnov za vodič o Bosni i Hercegovini iz perspektive mladih a namijenjen Francuzima.

Svi radovi će biti objavljeni, a najbolji radovi će biti izloženi na završnoj izložbi u Gimnaziji Obala u Sarajevu u sklopu Dana Frankofonije.

L'héritage cinématographique francophone // Frankofono kinematografsko naslijeđe

Mostar // 20.3.2018. // 12h30 // Ogranak Francuskog instituta

Ce concours s'adresse aux élèves scolarisés à Mostar. Il est ouvert aux élèves de quatrième et de troisième, ainsi qu'aux élèves de première et seconde. Les élèves auront pour mission la réalisation d'une carte postale (12x17cm) sur le thème « L'héritage cinématographique francophone ». Ce concours a pour but de nourrir un travail de recherche sur la richesse de l'univers cinématographique francophone dans le monde (films, réalisateurs, comédiens, scénaristes...).

Un jury choisira les trois meilleures affiches pour chaque catégorie et distribuera les prix aux lauréats. Du 15 au 19 mars, toutes les cartes seront également présentées sur la page Facebook de l'Institut français de Bosnie-Herzégovine afin de les soumettre aux votes en ligne. Un prix spécial sera attribué à la carte postale qui remportera le plus de « like ».

La cérémonie d'ouverture de l'exposition et la remise des prix auront lieu le 20 mars à 12h30 à l'Institut Français / Antenne de Mostar.



Exposition de cartes postales Izložba razglednica

Konkurs je namijenjen učenicima osmog i devetog razreda osnovne škole i prvog i drugog razreda srednje škole u Mostaru. Učenici trebaju napraviti razglednicu (12x17cm) na temu **Frankofono kinematografsko naslijeđe**.

Takmičenje ima za cilj da istraživanje bogatstva frankofone kinematografije u cijelom svijetu (filmovi, režiseri, glumci, scenaristi...)

Žiri će odabrati tri najbolja rada iz svake kategorije i dodijeliti će nagrade pobjednicima.

Sve razglednice će biti postavljene na Facebook stranici Francuskog instituta u BiH od 15. do 19. marta, a posebnu nagradu će dobiti razglednica koja osvoji najviše „likeova“.

Svečano otvaranje izložbe i dodjele nagrade održati će se 20. marta u 12:30 sati u Francuskom institutu / ogranak u Mostaru.

Architecture Art déco // Arhitektura art decoa

Auteur / Autor: Siniša Cvijić



Banja Luka // 21.3.2018 // 18h00 // JU NUB RS

Vernissage de l'exposition avec une interprétation de Madame Dunja Simić, chanteuse d'opéra, ainsi que Mesdemoiselles Milica Jeličić et Ivona Sari, étudiantes.

Otvaranje izložbe uz kratki nastup operne pjevačice Dunje Simić i studentica solo pjevanja Milice Jeličić i Ivone Sari.

L'exposition reviendra sur les racines esthétiques de l'Art déco, en commençant par l'influence directe de l'Exposition internationale des arts décoratifs et de l'industrie moderne à Paris en 1925. Elle se penchera également sur le développement de ce style en France et dans le monde, en privilégiant des exemples d'architecture style art déco dans les pays dont le cercle culturel appartient à la Bosnie-Herzégovine.

Izložbom *Arhitektura art decoa* pokazuju se osnove ove estetike nastale pod neposrednim uticajem Međunarodne izložbe dekorativne umjetnosti i moderne industrije u Parizu 1925. godine. U izložbi će biti prikazan razvoj ovog stila u Francuskoj i svijetu sa posebnim osvrtom na primjere arhitekture art decoa u zemljama čijem kulturnom krugu pripada Bosna i Hercegovina.

La Médiathèque de l'Institut français / Medijateka Francuskog Instituta



La Médiathèque de l'Institut français de BH, 1ère médiathèque francophone à Sarajevo, propose :

- Plus de 6000 documents (romans, livres jeunesse, BD, albums, DVD...) depuis un catalogue en ligne.
- **Culturethèque**, une bibliothèque 100 % numérique (livres, magazines, matériel audio et vidéo...)
- Activités diverses (RDV des enfants, ateliers créatifs, films, rencontres...)

Medijateka Francuskog Instituta u BiH, prva frankofona medijateka u Sarajevu vam nudi:

- Preko 6000 materijala (romani, knjige za djecu i malde, stripovi, slikovnice, DVD...) dostupnih preko on-line kataloga
- **Culturethèque**, 100 % on-line biblioteka dostupna 24h (časopisi, knjige, audio i video materija...)
- Brojne aktivnosti (Druženje sa najmlađim, kreativne radionice, projekcije filmova, susreti...)

Rencontre avec Anis Nacrou Susret sa Anisom Nacroum



Conférencier et maître de conférences à l'université, Anis Nacrou est un ancien diplomate français, spécialiste des questions européennes et internationales mais également expert du Moyen-Orient.

Sarajevo // 27.3.2018. // 17h00
Historijski muzej BiH / Musée historique

Sa dernière mission, en détachement auprès du Service européen d'action extérieure (SEAE) entre 2011 et 2016, l'a mené à Damas en qualité de Chef de la Délégation de l'Union européenne en Syrie. Durant sa longue carrière, il a servi aux États-Unis, en Grande-Bretagne ainsi que dans de nombreux pays du monde arabe. Entre 2000 et 2002, il a été Conseiller de coopération et d'action culturelle au Consulat Général de France à Jérusalem.

Il a également été détaché auprès du Bureau des Affaires étrangères et du Commonwealth à Londres, du Ministère des Armées en France ainsi qu'auprès du Bureau du Quartette (QQR) en tant que conseiller politique du représentant spécial pour le processus de paix au Proche-Orient.

Predavač i univerzitetski profesor na predmetima o evropskim, međunarodnim geopolitičkim pitanjima i pitanjima Bliskog Istoka. Bivši francuski diplomata.

Njegova posljednja funkcija pri Evropskoj službi za vanjska pitanja (SEAE) od 2011. do 2016. godine vodi ga u Damask u svojstvu Šefa Delegacije Evropske Unije u Siriji. U svojoj dugoj karijeri radio je u SAD-u, Velikoj Britaniji i brojnim zemljama arapskog svijeta. Od 2000. do 2002. bio je Savjetnik za saradnju i kulturnu djelatnost u Generalnom konzulatu Francuske u Jerusalemu.

Radio je također u Londonu pri Uredu za inostrane i poslove Commonwealtha (FCO), u Francuskom ministarstvu odbrane, te kao politički savjetnik Specijalnog predstavnika u procesu za uspostavljanje mira na Bliskom Istoku (QQR).

Concepts intraduisibles, Amin Maalouf: destinées des écrivains transculturels Neprevodivi koncepti Amina Maaloufa sudbina transkulturnog pisca



Branko Crnogorac est maître-assistant au département de langue et littérature anglaise à l'Université de Banja Luka. Responsable du Centre de langues étrangères à la Faculté de philologie de Banja Luka, il s'emploie également à la traduction des Revues littéraires de la Faculté de philologie.

Branko Crnogorac viši je asistent na Odsjeku za engleski jezik i književnost na Univerzitetu u Banjoj Luci. Rukovodilac je Centra za strane jezike na Filološkom fakultetu u Banjoj Luci i saradnik u časopisima i zbornicima književnih časopisa Filološkog fakulteta.

Banja Luka // 22.3.2018 // 17h30 // JU NUB RS

Courants du monde dans la culture – pratique français Svjetski tokovi u kulturi – francuska praksa



Professeur de langue et de littérature française, Ognjenka Savanović travaille depuis les années 2000 à la Bibliothèque nationale publique et à la Bibliothèque universitaire de la République Serbe. Elle coorganise des projets consacrés aux langues étrangères, à la Journée européenne des langues et la Journée de

la francophonie qui ont lieu chaque année à la Bibliothèque nationale et universitaire. C'est aussi une collaboratrice permanente de l'Institut français. En octobre 2017, elle a participé au séminaire international « Courants du monde », qui a eu lieu à Paris et à Montpellier.

Ognjenka Savanović, profesor francuskog jezika i književnosti, zaposlena je u JU Narodnoj i univerzitetskoj biblioteci Republike Srpske od 2000. godine. Jedan je od organizatora projekata vezanih strane jezike, Evropskog dana jezika i Dana frankofonije koji se svake godinu odvijaju u Narodnoj i Univerzitetskoj biblioteci. Stalni je saradnik Francuskog instituta od njegovog osnivanja u svojstvu predavača francuskog jezika. U oktobru 2017. učestvovala je na međunarodnom seminaru *Courants du monde* koji se održavao u Parizu i Montpellieru.

Banja Luka // 23.3.2018 // 12h00 // JU NUB RS

Francophonie dans le monde et chez nous.



Ana Vujović
Professeur de français

Frankofonija kod nas i u svijetu.

Bijeljina // 26.3.2018 // 18h00

Gimnazija Filip Višnjić

Banja Luka // 27.3.2018 // 18h00
JU NUB RS

Ana Vujović est professeur de français, de civilisation et de culture contemporaine française à la Faculté de lettres, langues et sciences humaines de Belgrade. Elle enseigne à l'université depuis 1999 au sein du département de langue et littérature française et a soutenu sa thèse de doctorat en 2003.

Ana Vujović, redovni profesor na predmetima Francuski jezik, Istorija francuske civilizacije i Savremena francuska kultura. Radi na Učiteljskom fakultetu od 1999. Doktorirala je na Filološkom fakultetu u Beogradu (2003) na Grupi za francuski jezik i književnost.



Plurilinguisme et comparaison des langues



Bojan Golemović
Étudiant de philologie

Višeznačnost i poređenje jezika

Banja Luka // 14, 21, 28. 3.2018
JU NUB RS

Bojan Golemović est étudiant en quatrième année de philologie romane et de sciences politiques à l'Université d'Iéna. Ses recherches portent sur la linguistique contrastive. Il parle serbe, allemand, anglais, français, espagnol, portugais, italien et arabe.

Bojan Golemović, student četvrte godine romanske filologije i političkih nauka na Univerzitetu Iéna. Na lingvističkom planu najviše se interesuje za kontrastivnu lingvistiku. Govori srpski, njemački, engleski, francuski, španski, portugalski, italijanski i arapski.



Après le succès de ses trois premières éditions, la France reconduit son opération « Goût de France / Good France / Okus Francuske ». Rendez-vous incontournable pour tous les gourmets, l'opération rassemble les meilleurs chefs pour célébrer la cuisine française, son savoir-faire et ses principes. Cette année encore, c'est autour de dîners organisés partout dans le monde que seront mis à l'honneur les valeurs de partage, de plaisir et de respect du « bien-manger ». En Bosnie-Herzégovine, huit restaurants participeront à l'opération à Sarajevo, Banja Luka et Mostar. Les menus proposés seront tous d'inspiration française.



Nakon uspješnih izdanja, Francuska nastavlja već tradicionalni gastronomski proljetni događaj: *Goût de France / Good France / Okus Francuske* koji na istom mjestu okuplja gurmane i najbolje kuhare.

Francuska kuhinja, francusko umijeće i vrijednosti kao što su uživanje i kult dobrog obroka će biti promovisani u cijelom svijetu. U Bosni i Hercegovini, ove godine, 8 restorana i kuhara u Sarajevu, Mostaru i Banja Luci će ponuditi svoje menije inspirisane francuskom kuhinjom!

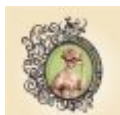


Réservez votre place et dînez « à la française » !

Rezervišite vaše mjesto u jednom od restorana i večerajte à la française!

Sarajevo // 21.3.2018.

Banja Luka // 29.3.2018.



4 sobe gospode Safije



Mrvica



Monogram



Plava Prizma



Druga Kuća

Mostar // 22.3.2018.



Klub Slovenaca



Romanca



Avec près de deux millions d'habitants parlant le français, la Suisse fait partie de l'espace francophone et elle est membre de l'Organisation internationale de la Francophonie depuis 1989. C'est avec grand plaisir que l'Ambassade de Suisse s'associe cette année aussi à la célébration de la Francophonie dans le pays.

La Francophonie, c'est aussi l'idée d'un engagement permanent pour les droits de l'homme ! En 2017, le Groupe des ambassadeurs francophones en Bosnie-Herzégovine a décidé de lancer une reconnaissance publique pour des personnages et groupes qui s'engagent à construire des ponts entre les différents groupes ethniques dans le pays. Cette initiative, intitulée « Le pont pour l'avenir », a pour but d'envoyer le message que nous pouvons être optimistes pour le futur de la Bosnie-Herzégovine. Cette année, nous décernerons « Le pont pour l'avenir » pour la 2e fois et proclamerons le nom du lauréat à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, le 20 mars. Cette reconnaissance est d'autant plus symbolique que nous célébrons cette année le 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Retrouvez l'Ambassade de Suisse sur :
<https://www.facebook.com/SwissEmbassySarajevo/>
et informez-vous sur nos projets sur :
<http://www.swissinbih.ba>

Sa preko dva miliona stanovnika koji govore francuski, Švicarska je dio frankofonog prostora i članica je Međunarodne organizacije frankofonije od 1989. Ambasada Švicarske u Bosni i Hercegovini (BiH) se i ove godine sa zadovoljstvom pridružuje obilježavanju dana Frankofonije.

Frankofonija također zastupa i trajno zalaganje za ljudska prava! Grupa frankofonih ambasadora u BiH odlučila je da od 2017. pokrene specijalno priznanje koje se uručuje grupama ili pojedincima koji se zalažu za uspostavljanje mostova među narodima i etničkim grupama u zemlji. Ova inicijativa simbolično nazvana « Most za budućnost – Le pont pour l'avenir », za cilj ima poslati poruku da možemo s optimizmom gledati u budućnost BiH.

Ove godine, dodjela « Mosta za budućnost » će se održati po drugi put, a dobitnik će biti proglašen na Međunarodni dan frankofonije, 20. marta/ožujka. Dodjela priznanja u 2018. ima tim veću simboliku što ove godine slavimo i 70. godišnjicu Univerzalne deklaracije o ljudskim pravima.

Posjetite Facebook stranicu Ambasade Švicarske na : <https://www.facebook.com/SwissEmbassySarajevo/>
ili se informišite o našim projektima na :
<http://www.swissinbih.ba>



LA BELGIQUE



BELGIJA

Tant la Belgique, État fédéral, que la Communauté Française de Belgique / Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB), sont membres de plein droit de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

La Francophonie a une dimension linguistique, mais aussi politique et économique. La francophonie représente des valeurs, et elle a notamment pour objectif de contribuer à l'instauration et au développement de la démocratie, à la prévention, à la gestion et au règlement des conflits, au soutien de l'État de droit et aux droits de l'Homme. La Belgique est fortement engagée dans toutes ces dimensions. La position centrale de la Belgique en Europe, sa situation à la rencontre des mondes latin et germanique, son multilinguisme, ses libertés politiques, sociales et religieuses d'avant-garde ont contribué à son caractère cosmopolite. La Belgique est une société multiculturelle fondée sur la tolérance.

Patrie de Pierre Brueghel, de Pierre-Paul Rubens, d'Antoine Van Dyck, de Jacob Jordaens, de Paul Delvaux ou encore de René Magritte, la Belgique est aussi une terre de création. Elle est notamment le foyer par excellence de la bande dessinée. La Belgique détient en effet la plus grande concentration d'auteurs de BD au monde. Ils poursuivent la tradition d'Hergé (Tintin), Franquin (Gaston Lagaffe, Spirou), Peyo (Les Schtroumpfs), Edgar P. Jacobs (Blake et Mortimer), Morris (Lucky Luke), Willy Vandersteen (Bob et Bobette) et tant d'autres!

Le bureau diplomatique de la Belgique à Sarajevo est heureux de vous présenter, cette année, un aperçu de cette créativité par une exposition sur les **60 ans des Schtroumpfs!**

Savezna država Belgija i francuska zajednica Belgije/Federacija Valonija-Brisel (WBI) punopravne su članice Međunarodne organizacije frankofonije (OIF).

Frankofonija ima jezičku ali i političku i ekonomsku dimenziju. Frankofonija predstavlja vrijednosti i ima za cilj da doprinese uspostavljanju i razvoju demokratije, prevenciji i rješavanju sukoba i da podržava vladavinu prava i ljudskih prava. Belgija je snažno posvećena u svim ovim dimenzijama.

Centralna lokacija Belgije u Evropi, njen položaj prema latinskim i germanskim svjetovima, njena višeznačajnost, njene političke, socijalne i vjerske slobode doprinijele su njenom kosmopolitskom karakteru. Belgija je multikulturalno društvo zasnovano na toleranciji.

Matična država Petera Brueghela, Petera Paula Rubensa, Anthony Van Dycka, Jordaensa Jacoba, Paula Delvoa ili Renée Magritte, Belgija je zemlja stvaralaštva. Ona je ujedno i kolijevka stripa. U Belgiji se nalazi najveći broj autora stripova u svijetu koji nastavljaju tradiciju Hergéa (Tintin), Franquina (Gaston, Spirou), Peyoa (Štrumfovi), Edgar P. Jacobsa (Blake i Mortimer), Morrisa (Lucky Luke), Willy Vandersteena (Spike i Suzy) i brojnih drugih!

Diplomatska Ured Belgije u Sarajevu sa zadovoljstvom ove godine predstavlja ovu kreativnost izložbom o **60 godina postojanja Štrumfova!**



Roumanie – 2018

Le pays où le Danube termine son chemin à travers l'Europe et se jette dans la Mer Noire, la Roumanie célèbre en 2018 100 ans après l'achèvement de la formation de l'Etat national, un processus qui a commencé en 1859.

En 1918, grâce à la volonté du peuple, tous les territoires roumains se sont réunis au Vieux Royaume de la Roumanie pour former la Roumanie moderne.

Les Roumains célèbrent en 2018 un centenaire de réalisations et d'espoirs, un centenaire où des générations de citoyens roumains de toutes nationalités ont lutté et ont travaillé ensemble pour développer et renforcer l'État roumain.

La Roumanie, c'est un pays beau et riche grâce à ses paysages, ses ressources minérales et surtout ses habitants: 19 millions de Roumains vivent aujourd'hui en Roumanie.

La capitale de la Roumanie, Bucarest, est une métropole moderne qui concentre 10% de la population de la Roumanie. Connu dans la période entre les deux guerres comme « Petit Paris », Bucarest attire aujourd'hui de nombreuses opportunités économiques, sociales, culturelles et éducatives, étant le cœur de la Roumanie et la source des énergies qu'elle propage autour d'elle.

Danube et le Delta du Danube, les Carpates, la Mer Noire, Bucovine, Moldavie, Valachie et la Transylvanie complètent un kaléidoscope de beauté naturelle qui vous invite à visiter.



Rumunija - 2018

Zemlja u kojoj Dunav završava svoje putovanje Evropom i ulijeva se u Crno more, Rumunija ove godine slavi stoti rođendan završetka nastanka Države, procesa koji je započeo još 1859.

1918. zahvaljujući volji naroda, sav rumunski teritorij se ujedinio u Staro Rumunsko kraljevstvo koje je bilo osnova moderne Rumunija.

Rumuni u 2018. obilježavaju stogodišnjicu ostvarivanja nadanja, stogodišnjicu u kojoj su se generacije rumunskih građana svih nacionalnosti borile i radile zajedno na razvoju i jačanju Države.

Rumunija je lijepa i bogata zemlja zahvaljujući svojim pejzažima, mineralnim izvorima ali prije svega zahvaljujući svojim građanima : 19 miliona Rumuna danas živi u Rumuniji.

Glavni grad, Bukurešt, moderna je metropola u kojoj se nalazi 10 % populacije Rumunije. Bukurešt, grad koji je između dva svjetska rata nosi naziv « Mali Pariz », danas nudi brojne ekonomske, društvene, kulturne i obrazovne mogućnosti i žila je kukavica i izvor energija koje Rumunija širi.

Dunav i njegova delta, Karpati, Crno more, Bukovina, Moldavija, Vlaška i Transilvanija upotpunjuju kaleidoskop prirodne ljepote koja vas poziva da je otkrijete.



EUNIC Global, réseau des instituts culturels nationaux de l'UE, rassemble les 28 États membres ainsi que des clusters répartis dans le monde, ayant pour objectif de promouvoir la diversité et le dialogue culturels.

Actuellement sous la présidence française, EUNIC de Bosnie-Herzégovine fut créé en février 2008 à Sarajevo. Il regroupe 15 pays de l'UE et la Suisse, dont le but est de contribuer à la stabilisation de l'État par le développement d'une démocratie socio-interculturelle. Sa stratégie sur trois ans consiste à réaliser six projets autour de trois domaines prioritaires: renforcer les capacités des institutions culturelles, encourager le dialogue interculturel et interreligieux ainsi que promouvoir l'éducation et la citoyenneté inclusive.

Margarita Skacenko
Coordinatrice du cluster EUNIC BiH
margarita.skacenko@institutfrancais.ba

EUNIC Global, mreža državnih kulturnih instituta Evropske Unije, okuplja 28 zemalja članica kao i nekoliko grupa u cijelom svijetu koje za cilj imaju promociju različitosti i kulturnog dijaloga.

EUNIC BiH kojim trenutno predsjedava Francuska, osnovan je u februaru 2008. u Sarajevu i okuplja 15 zemalja članica Evropske Unije i Švicarsku. Cilj mreže je davanje doprinosa stabilizaciji Države razvojem društveno-interkulturalne demokratije. Trogodišnja strategija mreže zasniva se na šest projekata podijeljenih u tri prioritete skupine: jačanje kapaciteta kulturnih institucija, podsticanje interkulturalnog i interreligijskog dijaloga, te promocija obrazovanja i inkluzivno građanstvo.



Nos événements culturels sont maintenant sur l'application @myinvisiblecity, une application sans but lucratif et gratuite qui ne nécessite pas d'inscription. Invisible City vous aide à découvrir des trésors culturels cachés dans votre quartier et partout dans le monde. C'est votre nouvel agenda culturel digital!

Télécharger:

<https://www.myinvisiblecity.eu/francais/>

La vie est courte: prenez part à la beauté éternelle de la culture avec Invisible City!

Naši kulturni događaji od danas su dostupni na aplikaciji @myinvisiblecity, besplatnoj i neprofitnoj aplikaciji dostupnoj svima. Invisible City vam pomaže da otkrijete kulturna blaga sakrivena kako u vašem kvartu tako i u cijelom svijetu. Invisible city, vaša nova digitalna kulturna agenda! Preuzmite aplikaciju na

<https://www.myinvisiblecity.eu>

Život je kratak: učestvujte u vječnoj kratkotrajnoj ljepoti kulture sa Invisible city!





2018

Campus France BiH

Želite studirati u Francuskoj ? Za studije na svim nivoima i u svim oblastima, Campus France nezaobilazan je partner ! Uredi Campus France u **Sarajevu, Banja Luci i Mostaru** su vam na usluzi i vaš su sagovornik za sva pitanja i radnje vezane za vašu mobilnost.

U našim uredima Campus France imate pristup informacijama o francuskim univerzitetima i visokim školama, smjerovima, nivoima i uslovima studiranja, kao i o prijemu i upisnim procedurama.

Imate priliku susresti se sa osobom koja će saslušati vaš projekat i pružiti vam odgovarajuće savjete, pomoći vam u pripremama vaše kandidature i u svim administrativnim procedurama, te saznati o stipendijama na koje možete aplicirati za ostvarenje svog studijskog projekta.

Zakažite svoj sastanak!

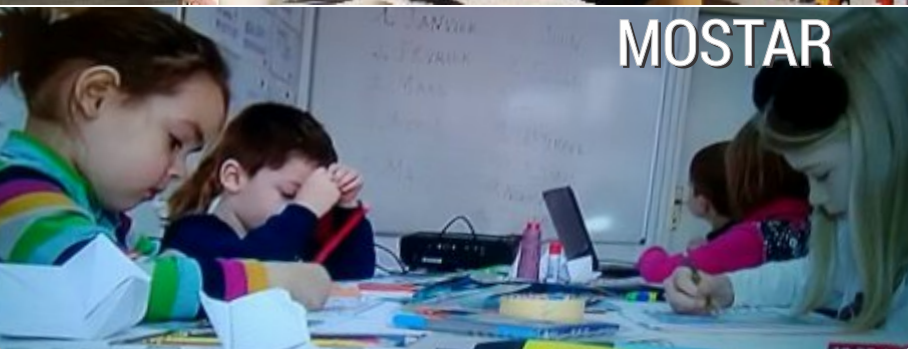
campusfrancesarajevo@campusfrance.org

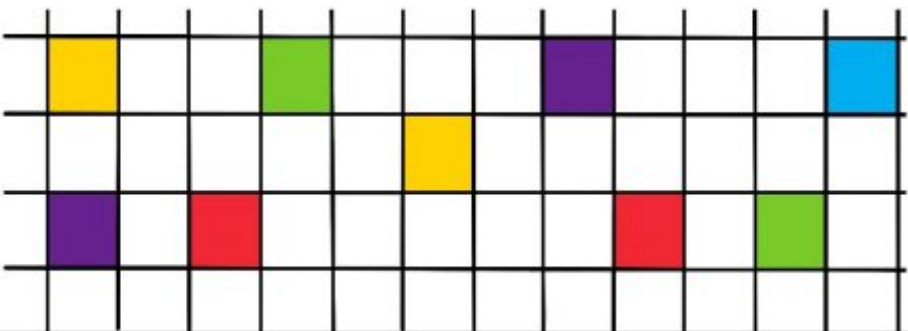
banjaluka@institutfrancais.ba

mostar@institutfrancais.ba

 Campus France Bosnie-Herzegovine







S'il vous plaît... dessine-moi



2018

